

# Pange lingua gloriosi

Hymn  
III.

P

Ange lingua glo-ri-ó-si Córporis mystéri-um,

*Sing, my tongue, the Saviour's glory, Of His Flesh the mystery sing*

Sanguinísque pre-ti-ó-si Quem in mundi pré-ti-um

*Of the Blood all price exceeding, Shed by our Immortal King*

Fructus ventris generó-si Rex effúdit génti-um Amen.

*Destined for the world's redemption From a noble womb to spring.*

2. Nobis datus, nobis natus  
Ex intácta Vírgine,  
Et in mundo conversátus  
Sparsó verbi sémine,  
Sui moras incolátus  
Miro clausit órđine.

2. *Of a pure and spotless Virgin,  
Born for us on earth below,  
He, as Man with man conversing,  
Stayed, the seeds of truth to sow.  
Then He closed in solemn order  
Wondrously His life of woe.*

3. In suprémæ nocte cœnæ  
Recúbens cum frátribus,  
Observáta lege plene  
Cibis in legálibus,  
Cibum turbæ duodénæ  
Sedat suis mánibus.

3. *On the night of that Last Supper  
Seated with His chosen band  
He, the Paschal victim eating,  
First fulfils the Law's command;  
Then as food to all His brethren  
Gives Himself with His own Hand.*

4. Verbum caro, panem verum  
Verbo carnem éfficit:  
Fitque sanguis Christi merum  
Et si sensus déficit,  
Ad firmándum cor sincérum  
Sola fides súfficit.

4. *Word made Flesh, the bread of  
nature;  
By His Word to Flesh He turns;  
Wine into His Blood He changes:  
What though sense no change  
discerns?  
Only be the heart in earnest,  
Faith her lesson quickly learns.*

5. TANTUM ERGO SACRAMÉNTUM  
Venerémur cernui:  
Et antíquum documéntum  
Novo cedat rítui  
Præstet fides suppleméntum  
Sénsuum deféctui.

6. Genitóri Genitóque  
Laus et jubilátio,  
Salus, honor, virtus quoque  
Sit et benedíctio:  
Procedénti ab utróque  
Compar sit laudátio.  
Amen.

5. DOWN IN ADORATION FALLING,  
*This great Sacrament we hail,  
Ancient types have long departed  
Newer rites of grace prevail  
Faith for all defects supplying  
Where the feeble senses fail.*

6. *Glory let us give and blessing  
To the Father and the Son  
Honour might and praise  
addressing  
While eternal ages run  
Equal praise to Him confessing  
Who proceeds from both as one.  
Amen.*

St. Thomas Aquinas, 1227–74  
Translated by Fr. E. Caswall 1814–78